



- PL** INSTRUCȚIA
- HU** ÚTMUTATÓ
- CS** NÁVOD
- RO** INSTRUCȚIUNI



5154888A

100% recycled paper

**PL** Pilot zdalnego sterowania Situo 1 A/M io pozwala sterować jednym urządzeniem lub grupą kilku urządzeń io-homecontrol®.

## 1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

### 1.1. Odpowiedzialność

Ta instrukcja musi być przechowywana przez użytkownika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy. Ten produkt Somfy powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.

Przed montażem należy sprawdzić kompatybilność tego urządzenia z powiązanymi urządzeniami i akcesoriami. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

### 1.2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

W przypadku stosowania z napędem należy również zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi napędu.

Nie wolno instalować ani używać tego produktu na zewnątrz. Nie pozostawiać produktu w zasięgu dzieci.

Nie używać środków z dodatkiem materiałów ściemnych ani rozpuszczalników do jego czyszczenia.

Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działanie substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zanurzać.

### ⚠️ ⓘ Ostrzeżenie

Ten produkt zawiera jedną baterię guzikową.

Nie polykać baterii: ryzyko poparzenia chemicznego w ciągu zaledwie 2 godzin, które może zagrażać życiu. W przypadku włożenia baterii w ciało lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Przechowywać baterie (nowe i użyte) oraz produkt poza zasięgiem dzieci. Jeżeli komora na baterię nie jest zamknięta, nie używać produktu i przechowywać go poza zasięgiem dzieci. Ryzyko wybuchu, wycieku płynu lub ułatniania się z baterii łatwopalnego gazu w przypadku, gdy będzie na nią oddziaływać wysoka temperatura (nagrzany piecyk, ogień), zostanie zgnieciona, przecięta lub narażona na działanie powietrza pod skrajnie niskim ciśnieniem. Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.

## 2. Szczegółowy opis Situo 1 A/M io (Rysunek A)

- ⓐ Zaczep uchwyty ściennego
- ⓑ Przycisk Góra / Włączenie / Otwieranie
- ⓒ Przycisk STOP / my
- ⓓ Przycisk Dół / Wylączenie / Zamykanie
- ⓔ Aktywacja przycisku i kontrolki wyboru Auto / Manu
- ⓕ Przełącznik Auto / Manu (A/M)
- ⓖ Przycisk PROG
- ⓗ Specjalny przełącznik trybu autonomicznego
- ⓘ Uchwyt ścienny.

## 3. Instalacja

### 3.1. Dodawanie/ usuwanie pilota zdalnego sterowania Situo 1 A/M io (Rysunek B)

ⓘ Aby zaprogramować pierwszy punkt sterowania: należy zapoznać się z instrukcją napędu lub odbiornika io.

Aby dodać lub usunąć pilot Situo 1 A/M io do lub z urządzenia:

- 1) Na indywidualnym punkcie sterowania już powiązanym z urządzeniem:
  - Nacisnąć (ok. 2 s) przycisk PROG. do momentu, aż urządzenie wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem.
- 2) Na pilocie Situo 1 A/M io do dodania lub usunięcia:
  - Nacisnąć krótko na przycisk PROG.: urządzenie wykonuje ruch w jednym kierunku i z powrotem, i pilot Situo 1 A/M io jest dodany lub usunięty.

### 3.2. Mocowanie (Rysunek C)

⚠️ Ten produkt nie powinien być instalowany na wysokości powyżej 2 m.

- 1) Zdjąć folię ochronną z warstwy klejącej znajdującej się z tyłu uchwyty ściennego.
- 2) Przymocować uchwyt ścienny do płaskiej, czystej i suchej powierzchni. Docisnąć, aby dobrze przywarł do powierzchni.
- 3) Umieścić Situo 1 A/M io na uchwycie montażowym.

**HU** A Situo 1 A/M io távirányítóval egy vagy több io-homecontrol® berendezésből álló csoport vezérelhető.

## 1. Biztonság és felelősség

### 1.1. Felelősség

Az útmutatókat meg kell őrizni. Az utasítások be nem tartása vagy a termék alkalmazási területétől eltérő használat a tilos. Ellenkező esetben a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket. A Somfy termék beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakember végezheti. A beszerelést végző szakembernek be kell tartania az adott országban érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfeleket a termék használati és karbantartási feltételeiről.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a termék használható-e a meglévő berendezésekhez és kiegészítőkhöz. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak, és/vagy további információra van szüksége, forduljon a Somfy munkatársaihoz, vagy látogasson el a www.somfy.com weboldalra.

### 1.2. Biztonsági előírások

Motorral történő használat esetén olvassa el az ahhoz tartozó utasításokat is.

Ne telepítse és ne használja a terméket kültéren.

Ne tartsa a terméket gyermekek által elérhető helyen.

Tisztításához ne használjon súrolószerrel vagy oldószerrel. Óvja a terméket az ütésektől és a leeséstől, a gyűlékony anyagoktól, a hőforrásoktól, a nedvességtől és a kifröccsenő folyadéktól. Ne merítse folyadékba.

### ⚠️ ⓘ Figyelmeztetés

Ez a termék gombelemet tartalmaz.

Ne nyelje le az elemet: Akár halálos kimenetelű kémiai égést okozhat 2 órán belül. Amennyiben az elem testrészebe kerül, vagy ezzel kapcsolatos kétségei vannak, azonnal forduljon orvoshoz.

Az elemeket (új és használt) és a terméket tartsa gyermekektől távol. Ha az elemtartó nem zárható, ne használja a terméket, és tartsa azt gyermekek által nem elérhető helyen. Robbanásveszély, valamint tűzveszélyes folyadékok vagy gázok szivárgásának veszélye a következő esetekben: az elemet magas hőmérsékletnek teszik ki (forró sütő, tűz), összeütköznek, átvágják vagy rendkívül alacsony légnománsnak teszik ki. A nem tölthető akkumulátorok újratöltése tilos.

## 2. A Situo 1 A/M io részletes bemutatása (A ábra)

- ⓐ A fali tartó rögzítőeleme
- ⓑ Felemelés/Bekapcsolás/Nyitás gomb
- ⓒ STOP/my gomb
- ⓓ Leengedés/Kikapcsolás/Zárás gomb
- ⓔ A nyomógombok és az Auto/Manu választókapcsoló visszajelző
- ⓕ Auto/Manu (A/M) választókapcsoló
- ⓖ PROG gomb
- ⓗ Specifikus önálló mód választókapcsolója
- ⓘ Fali tartóelem.

## 3. Beszerelés

### 3.1. Situo 1 A/M io távirányító hozzáadása/törlése (B ábra)

ⓘ Az első vezérlőegység mentése: lásd a motor vagy az io vevő beszerelési útmutatóját.

Situo 1 A/M io alkalmazáshoz történő hozzáadása vagy abból való törlése:

- 1) A berendezéssel már párosított, egyéni vezérlőegységen:
  - Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 mp-ig a PROG gombot, amíg a berendezés egy fél-le mozgást nem végez.
- 2) A hozzáadni vagy törölni kívánt Situo 1 A/M io egységen:
  - Nyomja meg röviden a PROG gombot: a berendezés egy fél-le mozgást végez, ekkor megtörtént a Situo 1 A/M io hozzáadása vagy törlése.

### 3.2. Rögzítés (C ábra)

⚠️ Ez a termék nem telepíthető 2 m-nél nagyobb magasságra.

- 1) Vegye le a védőfóliát a fali tartóelem hátulján lévő öntapadó felületről.
- 2) Rögzítse a fali tartóelemet vízszintes, tiszta és száraz felületre. A tökéletes rögzítéshez nyomja erősen a felületre.
- 3) Helyezze a Situo 1 A/M io készüléket a tartóelemre.

**CS** Dálkováy ovladač Situo 1 A/M io umožňuje ovládat skupinu obsahující jedno nebo několik zařízení io-homecontrol®.

## 1. Bezpečnost a odpovědnost

### 1.1. Odpovědnost

Tento návod uschovejte pro pozdější použití. Nedodržení pokynů v tomto návodu nebo používání výrobku mimo oblast jeho použití je zakázáno, společnost Somfy v takovém případě nenese žádnou odpovědnost za možné následky a záruka Somfy ztrácí platnost. Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatických domovních systémů. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku.

Před zahájením montáže vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.cz.

### 1.2. Bezpečnostní pokyny

V případě použití společně s motorovým pohonem dbejte také na dodržení instrukcí dodaných společně s motorovým pohonem.

Produkt nenechalte a nepoužívejte ve venkovním prostředí.

Produkt nenechávejte v dosahu dětí.

Pro čištění produktu nepoužívejte abraziva ani rozpouštědla.

Produkt nevystavujte nárazům nebo pádům, hořlavým látkám či zdroji tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, neponořujte ho do kapaliny.

### ⚠️ ⓘ Varování

Toto zařízení obsahuje knoflíkovou baterii.

Zabraňte požení baterie: Riziko fatálních chemických popálenin v době kratší než 2 hodiny. V případě vniknutí baterie do kterékoli části těla nebo v případě pochybností okamžitě kontaktujte lékaře.

Baterie (nové i použité) včetně produktu skladujte mimo dosah dětí. Pokud přehradku na baterii nelze zavřít, produkt nepoužívejte a uschovejte jej mimo dosah dětí. Riziko exploze, úniku kapaliny nebo hořlavých plynů z baterie v případě vystavení vysoké teplotě (zdroj tepla, oheň). Baterie nesmí být drцена, řezána nebo vystavena velmi nízkému tlaku. Nedobíjecí baterie nesmí být dobíjeny.

## 2. Situo 1 A/M io podrobně (obrázek A)

- ⓐ Závěs pro nástěnný držák
- ⓑ Tlačítko Nahoru/Zapnout/Otevřít
- ⓒ Tlačítko STOP/my
- ⓓ Tlačítko Dolů/Vypnout/Zavřít
- ⓔ Aktivační tlačítko a kontrolky výběru režimu Auto/Manu
- ⓕ Přepínač Auto/Manu (A/M)
- ⓖ Tlačítko PROG
- ⓗ Volič specifického autonomního režimu
- ⓘ Nástěnný držák

## 3. Montáž

### 3.1. Spárování/zrušení spárování dálkového ovladače Situo 1 A/M io (obrázek B)

ⓘ Spárování prvního ovladače: Viz návod k použití motorového pohonu nebo přijímače io.

Pro spárování nebo zrušení spárování ovladače Situo 1 A/M io se zařízením:

- 1) Na individuálním ovladači již spárovaném se zařízením:
  - Stiskněte (na = 2 s) tlačítko PROG, dokud se zařízení krátce nepohne tam a zpět.
- 2) Na ovladači Situo 1 A/M io určenému ke spárování nebo k odebrání:
  - Krátce stiskněte tlačítko PROG: Zařízení vykoná krátký pohyb tam a zpět, ovladač Situo 1 A/M io byl spárován, nebo bylo jeho spárování zrušeno.

### 3.2. Upevnění (obrázek C)

⚠️ Tento produkt nesmí být montován do výšky nad 2 m.

- 1) Odstraňte ochrannou lepicí fólii na zadní straně závěsného držáku.
- 2) Upevněte nástěnný držák na rovný, čistý a suchý povrch. Přitlačte jej, aby lepicí páska dobře přilnula.
- 3) Umístěte Situo 1 A/M io do držáku.

**RO** Telecomanda Situo 1 A/M io permite comanda unei aplicații sau a unui grup de mai multe aplicații io-homecontrol®.

## 1. Siguranță și responsabilitate

### 1.1. Responsabilitate

Aceste instrucțiuni trebuie să fie păstrate de utilizator. Nerespectarea acestor instrucțiuni sau utilizarea produsului în afara domeniului său de aplicare este interzisă și determină anularea responsabilității și a garanției Somfy. Acest produs Somfy trebuie instalat de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței. Pe de altă parte, instalatorul trebuie să se conformeze normelor și legislației în vigoare în țara de instalare și să-și informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și de întreținere a produsului.

Înainte de orice instalare, verificați compatibilitatea acestui produs cu echipamentele și accesoriile asociate. În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul instalării acestui produs și/sau pentru a obține informații suplimentare, consultați un reprezentant Somfy sau vizitați site-ul www.somfy.com.

### 1.2. Instrucțiuni de siguranță

În cazul utilizării cu un motor, consultați și instrucțiunile acestuia.

Nu instalați și nu utilizați produsul în exterior.

Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

Nu utilizați produse abrazive sau solvenți pentru curățare. Nu supuneți produsul la șocuri sau căderi, nu îl expuneți la materii inflamabile sau la o sursă de căldură, umiditate, stropiri cu lichide, nu îl scufundați în apă.

### ⚠️ ⓘ Avertisment

Acest produs conține o baterie tip pastilă.

Nu înghițiți bateria: risc de apariție a unor arsuri chimice în doar 2 ore care pot fi mortale. În cazul introducerii bateriei într-o parte a corpului sau dacă aveți nelămuriri, consultați imediat medicul.

Nu lăsați bateriile (noi și uzate) și produsul la îndemâna copiilor. În cazul în care compartimentul bateriei nu se mai închide, nu mai utilizați produsul și nu îl lăsați la îndemâna copiilor. Risc de explozie, de scurgere a lichidului sau gazului inflamabil din baterie dacă aceasta este menținută la o temperatură ridicată (cuptor fierbinte, foc), dacă este strivită, tăiată sau supusă unei presiuni extrem de reduse a aerului. Bateriile nereîncărcabile nu trebuie încărcate.

## 2. Vedere detaliată a Situo 1 A/M io (Figura A)

- ⓐ Locașul suportului mural
- ⓑ Butonul Urcare/Aprindere/Deschidere
- ⓒ Butonul STOP/my
- ⓓ Butonul Coborâre/Stingere/Închidere
- ⓔ Indicatoare luminoase pentru apăsarea pe butoane și selectarea modului automat/manual
- ⓕ Selector mod automat/manual (A/M)
- ⓖ Buton PROG
- ⓗ Selectorul modului autonom specific
- ⓘ Suport mural.

## 3. Instalarea

### 3.1. Adăugarea/ștergerea unei telecomenzi Situo 1 A/M io (Figura B)

ⓘ Pentru a înregistra prima comandă: consultați manualul motorului sau receptorului io.

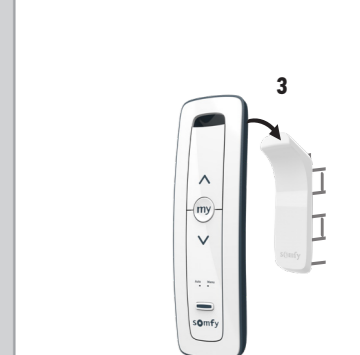
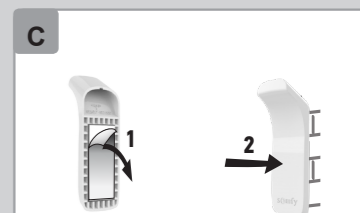
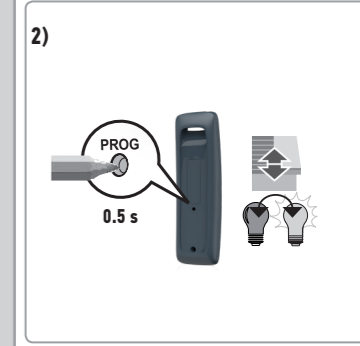
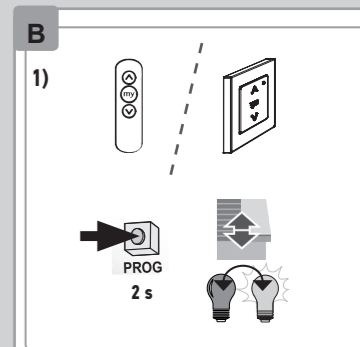
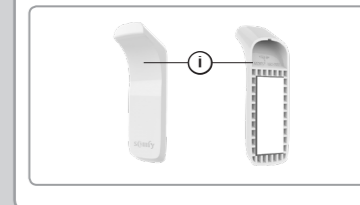
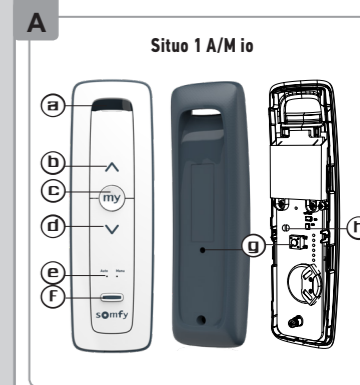
Pentru a adăuga sau a șterge Situo 1 A/M io la sau de la o aplicație:

- 1) Pe comanda individuală deja asociată aplicației:
  - Apăsați (≈ 2 sec.) pe butonul PROG până când aplicația efectuează o mișcare de dus-întors.
- 2) De adăugat la sau de șters de la Situo 1 A/M io:
  - Apăsați scurt pe butonul PROG: aplicația efectuează o mișcare de dus-întors, iar Situo 1 A/M io este adăugat sau șters.

### 3.2. Fixarea (Figura C)

⚠️ Acest produs nu trebuie instalat la o înălțime mai mare de 2 m.

- 1) Îndepărtați folia de protecție a adezivului de pe spatele suportului mural.
- 2) Fixați suportul mural pe o suprafață netedă, curată și uscată. Apăsați pentru a lipire optimă.
- 3) Așezați Situo 1 A/M io pe consola de montare.



### PL 3. 3. W przypadku urządzenia autonomicznego innego niż urządzenie Somfy (Rysunek D)

- 1) Wykonać tę procedurę wyłącznie w celu sterowania urządzeniem autonomicznym marki partnerskiej firmy Somfy.
- 2) Aby sprawdzić aktualnie włączony tryb: połączyć na krótko 2 części strefy przeznaczonej do aktywacji (2) (2 półkola przy przycisku Prog.).
- Kontrolka (E) świeci się światłem stałym = tryb standardowy (aktywowany tryb autonomiczny marki Somfy).
  - Kontrolka (E) miga = aktywowany specjalny tryb autonomiczny.
- 3) W celu zmiany trybu: połączyć na około 2 s dwie części strefy przeznaczonej do aktywacji (2) do momentu, aż kontrolka zmieni stan: wskazuje nowy tryb.
- 4) Dokręcić tylną pokrywę.

#### 4. Użytkowanie

##### 4. 1. Przyciski (Rysunek E)

Zależnie od rodzaju sterowanego urządzenia:

- (E): Góra / Włączanie / Otwieranie
- (F): Dół / Wylączenie / Zamykanie

##### 4. 2. Przycisk STOP / my (Rysunek F)

- Aby zatrzymać aktywację urządzenia, nacisnąć na krótko na przycisk my.
- Jeżeli urządzenie jest zatrzymane, aby ustawić je w pozycji komfortowej (my), należy nacisnąć krótko na przycisk my.

##### 4. 3. Ustawianie, zmiana lub usuwanie pozycji komfortowej (my) (Rysunek G)

- W celu zaprogramowania pozycji komfortowej (my) ustawić urządzenie w żądanej pozycji, następnie nacisnąć i przytrzymać (ok. 5 s) przycisk my.
- Aby usunąć pozycję komfortową (my), ustawić urządzenie w tej pozycji, naciskać (ok. 5 s) przycisk my.

##### 4. 4. Przelącznik trybu Auto/Manu (Rysunek H)

Aby zmienić tryb, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (F) do momentu, aż kontrolka (E) zmieni stan:

- 1) Tryb Auto (automatyczny): urządzenia w grupach reagują na wszystkie inne punkty sterowania oraz czujniki, z którymi są powiązane (indywidualne polecenia, centralne polecenia, zegary).
- 2) Tryb Manu (manualny): blokuje wszystkie polecenia wydawane przez urządzenia automatyki (sterowania z TaHoma, zegary, automatyka słoneczna, czujniki), z którymi powiązane są urządzenia w tych grupach.

#### 5. Wskazówki i porady

W celu wymiany ostatniego zagubionego lub uszkodzonego punktu sterowania, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

#### 6. Wymiana baterii (Rysunek I)

Przeczytać rozdział Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.

- 1) Krok 2) Postępując zgodnie z rysunkiem, odkręcić tylną pokrywę pilota.
- 2) Przy pomocy plastikowego przedmiotu wypchnąć zużyta baterię z gniazda.
- 3) Włożyć baterię CR 2032 3 V tak, by widoczny był na niej znak (+). Przestrzegać biegunowości. Zaciski zasilające nie mogą być zwarte. Wsunąć baterię całkowicie do gniazda.
- 4) Krok 6) Założyć i dokręcić tylną pokrywę.

Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

Dbamy o nasze środowisko. Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami domowymi. Przekaż je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

#### 8. Dane techniczne

Zakres częstotliwości i efektywna moc wypromieniowana:

868,700 MHz - 869,200 MHz ERP <25 mW.

Zasięg transmisji radiowej (wolna przestrzeń, w zależności od otoczenia): 50 m.

Temperatura pracy: od 0 °C do +48 °C

Zasilanie: 1 bateria typu CR2032, 3 V.

Firma SOMFY ACTIVITES SA oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

### HU 3. 3. A Somfy-tól eltérő önálló berendezés esete (D ábra)

Ezt a műveletet kizárólag a Somfy-tól eltérő partnermárka önálló berendezésének kezelése érdekében végezze el.

- 1) Csavarozza le a távirányító hátsó fedelét.
- 2) Az aktuális mód megtekintése: érintse össze röviden az aktiválásra szolgáló zóna 2 részét (2) (2 félkör a Prog gomb mellett).
  - Az (E) visszajelző folyamatosan világít = standard mód (Somfy márka önálló mód aktiválva).
  - Az (E) visszajelző villog = speciális önálló mód aktiválva.
- 3) A mód megváltoztatása: érintse össze körülbelül 2 másodpercig az aktiválásra szolgáló zóna 2 részét (D), amíg a visszajelző állapota meg nem változik: ez jelzi az új módot.
- 4) Helyezze vissza és csavarozza fel a hátsó fedelet.

#### 4. Használat

##### 4. 1. (E) / (F) nyomógombok (E ábra)

A vezérelni kívánt berendezés típusától függően:

- (E): Felemelés/Bekapcsolás/Nyitás
- (F): Leengedés/Kikapcsolás/Zárás

##### 4. 2. STOP/my gomb (F ábra)

- Nyomja meg röviden a my gombot a berendezés mozgásának leállításához.
- Ha a berendezés leállt, nyomja meg röviden a my gombot a kedvenc (my) pozícióba mozgásához.

##### 4. 3. A kedvenc (my) pozíció mentése, módosítása vagy törlése (G ábra)

- Állítsa a berendezést a kívánt helyzetbe, majd nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 5 mp-ig a my gombot a kedvenc (my) pozíció mentéséhez.
- Állítsa a berendezést a kedvenc (my) pozícióba, majd nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 5 mp-ig a my gombot a pozíció törléséhez.

##### 4. 4. Auto/Manu módváltó kapcsoló H ábra)

Másik üzemmód választásához nyomja meg és tartsa lenyomva az (F) gombot addig, amíg az (E) visszajelző állapota meg nem változik:

- 1) Auto (automata) üzemmód: a csoportokhoz tartozó alkalmazások az összes társított vezérlőegységgel és érzékelővel működtethetők (egyedi parancsok, általános parancsok, időzítők).
- 2) Manu (manuális) üzemmód: a csoportokhoz tartozó alkalmazásokhoz társított automatika (TaHoma vezérlők, időzítők, napfényt érzékelő automatika, érzékelők) összes parancsa le van tiltva.

#### 5. Tippek és tanácsok

Ha az utolsó vezérlőegység is elveszett vagy sérült, forduljon a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberhez.

#### 6. Elemcsere (I ábra)

Olvassa el a Biztonsági előírások fejezetet.

Ha nem megfelelő típusú elemet használt, robbanásveszély áll fenn.

- 1) és 2) Az ábra alapján csavarozza le a távirányító hátsó fedelét.
- 3) A lemerült elemetolja ki a rekeszből egy műanyag tárgy segítségével.
- 4) Illesszen be egy 3 V-os CR 2032 elemet úgy, hogy a (+) jellel ellátott rész látható legyen. Ügyeljen a polaritásra. A tápellátás csatlakozóit tilos rövidre zárn.
- 5) és 6) Helyezze vissza és csavarozza fel a hátsó fedelet.

Az elemeket és az akkumulátorokat a háztartási hulladéktól elkülönítve kezelje és az arra kijelölt szelektív gyűjtőhelyen adja le. Vigyázzunk a környezetünkre. A készüléket ne a szokásos háztartási hulladékba helyezze. Adja le egy újrahaznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.

#### 8. Műszaki adatok

Frekvenciasávok és max. teljesítmény:

868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW.

Rádió hatótávolság (szabad területen, a környezettől függően): 50 m.

Működési hőmérséklet: 0 °C és +48 °C között

Tápfeszültség: 1 db CR2032 típusú 3 V-os elem.

A SOMFY ACTIVITES SA kijelenti, hogy az útmutatóban szereplő rádiós berendezés megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/UE irányelvben foglalt követelményeknek és az egyéb vonatkozó európai irányelvek alapvető követelményeinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) weboldalon.

### CS 3. 3. Příklad nezávislého zařízení jiné značky než Somfy

(obrázek D)

- 1) Tento postup provádějte pouze pro ovládní nezávislého zařízení partnerské značky jiné než Somfy.
- 2) Zobrazení aktuálního režimu: Krátce propojte oba kontakty v zóně (2) (2 půlkruhy vedle tlačítka Prog.).
- Kontrolka (E) svítí = standardní režim (aktivní autonomní režim značky Somfy).
  - Kontrolka (E) bliká = aktivován specifický nezávislý režim.
- 3) Změna režimu: Na cca 2 s propojte oba kontakty v zóně (D), až do změny stavu kontrolky: Kontrolka signalizuje nový režim.
- 4) Nasaďte a našroubujte zadní kryt.

#### 4. Obsluha

##### 4. 1. Tlačítka (E) / (F) (obrázek E)

Podle typu ovládaného zařízení:

- (E): Nahoru/Zapnout/Otevřít
- (F): Dolů/Vypnout/Zavřít

##### 4. 2. Tlačítka STOP/my (obrázek F)

- Stiskněte krátce my, chcete-li zastavit pohyb zařízení.
- Je-li zařízení v klidu, stiskněte krátce my pro jeho nastavení do oblíbené polohy (my).

##### 4. 3. Uložení, změna nebo vymazání oblíbené polohy (my) (obrázek G)

- Umístěte zařízení do požadované polohy a poté stiskněte my (≈ 5 s) pro její uložení jako oblíbené polohy (my).
- Nastavte zařízení do uložené oblíbené polohy (my) a poté stiskněte (≈ 5 s) my pro vymazání této polohy.

##### 4. 4. Volič režimu Auto/Manu (obrázek H)

Pro změnu režimu stiskněte a podržte stisknuté tlačítko (F), dokud se kontrolka (E) nezmění:

1) Režim Auto (automatický): Zařízení ve skupině reagují na všechny ovladače a čidla, ke kterým jsou přiřazena (individuální příkazy, celkové příkazy, časovače).

2) Režim Manu (manuální): Zablokuje všechny příkazy z automatického vybavení (ovladače TaHoma, časovače, sluneční automatika, čidla), ke kterým jsou zařízení ve skupině přiřazena.

#### 5. Typy a doporučení

Pro výměnu posledního ztraceného nebo rozbitého ovladače kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.

#### 6. Výměna baterie (obrázek I)

Viz kapitolu Bezpečnostní doporučení.

V případě nahrazení baterie nesprávným typem hrozí nebezpečí výbuchu.

- 1) Krok 2) Podle instrukcí na obrázku vyšroubujte zadní kryt dálkového ovladače.
- 2) Vysuňte použitou baterii z držáku pomocí plastového předmětu.
- 3) Vložte baterii CR 2032 3 V tak, aby strana označená plus (+) byla viditelná. Dodržte předepsanou polaritu. Na svorkách napájení nesmí vznikat zkrat. Zatlačte baterii na doraz do držáku.
- 4) Krok 6) Nasaďte zpět zadní kryt a přišroubujte ho.

Baterie a akumulátory prosím oddělte od jiných typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního systému tříděného odpadu. Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zanešte jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

#### 8. Technické údaje

Použité frekvenční rozsahy a maximální výkon:

868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW.

Dosah rádiového signálu (ve volném prostoru, v závislosti na okolním prostředí): 50 m

Provozní teplota: 0 °C až +48 °C

Napájení: 1 baterie typu CR2032, 3 V.

Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahuje tento návod, splňuje požadavky směrnice týkající pro rádiová zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

### RO 3. 3. Cazul unei alte aplicații autonome decât Somfy (Figura D)

Realizați această procedură numai pentru a comanda o aplicație autonomă aparținând unei alte mărci partener de decât Somfy.

- 1) Desfiletați capacul din spate al telecomenzii.
- 2) Pentru a consulta modul în curs de rulare: realizați un contact scurt între cele 2 părți ale zonei dedicate activării (2) (2 semicercuri lângă butonul Prog).
  - Indicatorul luminos (E) aprins fix = mod standard (mod autonom marca Somfy activat).
  - Indicatorul luminos (E) clipește = mod autonom specific activat.
- 3) Pentru a schimba modul: realizați un contact timp de aproximativ 2 sec. între cele 2 părți ale zonei dedicate activării (D) până când starea indicatorului luminos se schimbă: acesta indică modul nou.
- 4) Puneți la loc și înfiletați capacul din spate.

#### 4. Utilizarea

##### 4. 1. Butoanele (E) / (F) (Figura E)

În funcție de tipul aplicației de comandat:

- (E): Urcare / Aprindere / Deschidere
- (F): Coborâre / Stingere / Închidere

##### 4. 2. Butonul STOP / my (Figura F)

- Apăsați scurt pe my pentru a opri activarea aplicației.
- Dacă aplicația este oprită, apăsați scurt pe my pentru a o activa până la poziția sa favorită (my).

##### 4. 3. Setarea, modificarea sau ștergerea poziției favorite (my) (Figura G)

- Așezați aplicația în poziția dorită, apoi apăsați (≈ 5 sec.) pe my pentru a o înregistra în poziția favorită (my).
- Așezați aplicația în poziția sa favorită (my) și apăsați (≈ 5 sec.) pe my pentru a o șterge.

##### 4. 4. Selectorul modului automat/manual (Figura H)

Pentru a schimba modul, apăsați și mențineți apăsat butonul (F) până când indicatorul luminoase (E) se schimbă:

1) Mod automat: aplicațiile din grupuri răspund la toate punctele de comandă și senzorii cu care sunt asociate (comenzi individuale, comenzi generale, temporizatoare).

2) Mod manual: blochează toate comenzile lansate de echipamentul de automatizare (comenzi TaHoma, temporizatoare, automatizări legate de acțiunea soarelui, senzori) cu care sunt asociate aplicațiile din grupuri.

#### 5. Sugestii și recomandări

Pentru înlocuirea ultimului punct de comandă pierdut sau deteriorat, consultați un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

#### 6. Înlocuirea bateriei (Figura I)

Citiți capitolul intitulat Instrucțiuni de siguranță.

Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie.

- 1) și 2) Urmați indicațiile din figură, desfiletați capacul din spate al telecomenzii.
- 3) Împingeți bateria uzată afară din locaș folosind un obiect din plastic.
- 4) Introduceți o baterie CR 2032 3 V, cu partea marcată cu (+) la vedere. Respectați obligatoriu polaritatea. Bornele de alimentare nu trebuie să fie scurtcircuitate. Introduceți complet bateria în locașul său.
- 5) și 6) Puneți la loc și înfiletați capacul din spate.

Aveți grijă să separați acumulatorii și bateriile de celelalte tipuri de deșeurii și să le reciclați prin sistemul local de colectare.

Dorim să protejăm mediul înconjurător. Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere. Duceți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare.

#### 8. Date tehnice

Benzi de frecvență și putere maximă utilizate:

868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW.

Rază de acțiune a undelor radio (câmp deschis, în funcție de mediu): 50 m.

Temperatură de utilizare: De la 0 °C la +48 °C

Alimentare: 1 baterie tip CR2032, 3 V.

Compania SOMFY ACTIVITES SA declară, prin prezenta, că echipamentul radio aferent acestor instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/UE privind echipamentele de recepție radio și cu celelalte cerințe esențiale ale directivei europene aplicabile. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil pe [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

